

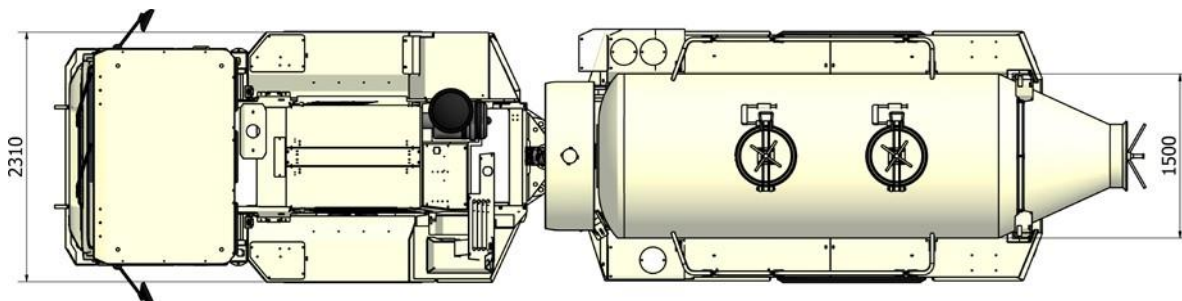
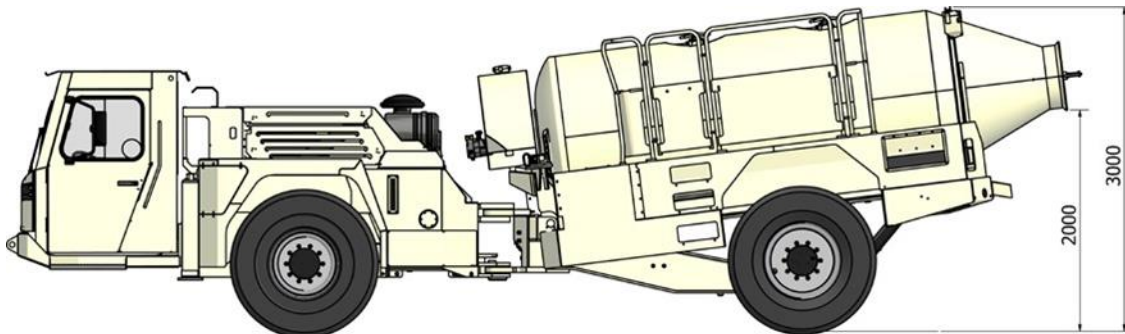
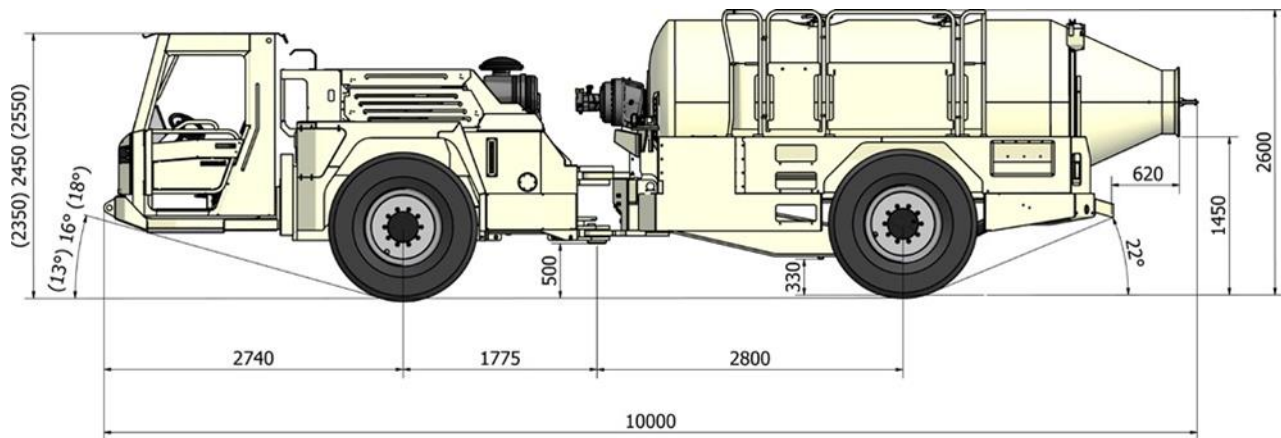


**PURPOSE / НАЗНАЧЕНИЕ**

Utimec LF 600 Transmixer designed for transportation of concrete mix in underground mines

Самоходная машина Utimec LF 600 Transmixer предназначена для перевозки бетонной смеси в горных выработках

**DIMENSIONS / ГАБАРИТЫ**



|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
| <br><b>Normet Oy</b><br>Ahmolantie 6<br>FI-74510 IISALMI, FINLAND<br>Tel: +358 (0) 17 823 241<br>Fax: +358 (0) 17 823 606<br>info@normet.com<br>www.normet.com | <b>Utimec LF 600 Transmixer</b>   | TI 100155327<br>Date/Дата 27.5.2020 |
|  | Self-propelled concrete transporting vehicle /<br>Самоходная машина для перевозки бетонной<br>СМЕСИ | Page/Страница<br>2 / 6              |

| DIMENSIONS / ГАБАРИТЫ            |           |   |            |
|----------------------------------|-----------|---|------------|
| Length                           | 10 000 mm | Длина                                     | 10 000 мм. |
| Width                            | 2 310 mm  | Ширина                                    | 2 310 мм.  |
| Height                           | 2 600 mm  | Высота                                    | 2 600 мм.  |
| Wheel base                       | 4 575 mm  | Колесная база                             | 4 575 мм.  |
| Ground clearance                 | 330 mm    | Клиренс                                   | 330 мм.    |
| Turning Radius (outer)           | 7 940 mm  | Радиус поворота (внешний)                 | 7 940 мм.  |
| Turning Radius (inner)           | 4 930 mm  | Радиус поворота (внутренний)              | 4 930 мм.  |
| Operating weight                 | 15 600 kg | Эксплуатационная масса                    | 15 600 кг. |
| Operating weight on fully loaded | 28 500 kg | Эксплуатационная масса с полной загрузкой | 28 500 кг. |

| CONCRETE DRUM / БАРАБАН ДЛЯ БЕТОННОЙ СМЕСИ                     |                    |   |                    |
|--|--------------------|---|--------------------|
| Drum volume (100% fill)  | 7,1 m <sup>3</sup> | Объем при 100% заполнении   | 7,1 m <sup>3</sup> |
| Carrying capacity  | 5,6 m <sup>3</sup> | Полезный объем  | 5,6 m <sup>3</sup> |
| Adjustable rotating speed                                      | 0 ÷ 13 rpm         | Регулируемая скорость вращения  | 0 ÷ 13 об/мин      |
| Drum discharge height:   | 1450 ÷ 2000 mm     | Высота выгрузки из барабана:  | 1450 ÷ 2000 мм     |
| Hydraulically controlled mixing and unloading                  |                    | Перемешивание и выгрузка с гидравлическим управлением                       |                    |
| Drum control panel on left side                                |                    | Панель управления барабаном на левой стороне машины                         |                    |
| Oval filling hatch   |                    | Овальный люк для заполнения   |                    |
| Aluminium rear hatch   |                    | Алюминиевый задний люк  |                    |
| Manual drum lock   |                    | Ручная блокировка барабана  |                    |
| Drum control panel on right side                               |                    | Панель управления барабаном на правой стороне машины                        |                    |
| Hydraulic drum brake   |                    | Гидравлический тормоз барабана  |                    |
| Emergency drum emptying (requires electric brake release pump) |                    | *Аварийное выгрузка бетона с насосом с электрическим приводом, 24в. (опция) |                    |

| ENGINE / ДВИГАТЕЛЬ   |             |  |                 |
|--|-------------|--|-----------------|
| Deutz TCD 2012 L6  | 155 kW      | Deutz TCD 2012 L6  | 155 кВт         |
| In-line 6-cylinder liquid cooled turbocharged diesel engine. | 210 hp      | Рядный 6-цилиндровый турбодизель жидкостного охлаждения. | 210 л/с         |
| The engine is approved for mines.                            | at 2300 rpm | Двигатель имеет допуск для шахт.                         | при 2300 об/мин |
| PERFORMANCE CURVE / ТЯГОВО-СКОРОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ         |             |  |                 |
| 1st gear max.  | 5 km/h      | 1 передача   | 5 км/ч          |
| 2nd gear max.  | 11 km/h     | 2 передача   | 11 км/ч         |
| 3rd gear max.  | 19 km/h     | 3 передача   | 19 км/ч         |

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
|  <p><b>Normet Oy</b><br/>Ahmolantie 6<br/>FI-74510 IISALMI, FINLAND<br/>Tel: +358 (0) 17 823 241<br/>Fax: +358 (0) 17 823 606<br/>info@normet.com<br/>www.normet.com</p> | <h2>Utimec LF 600 Transmixer</h2>   | TI 100155327<br>Date/Дата 27.5.2020 |
|  | Self-propelled concrete transporting vehicle /<br>Самоходная машина для перевозки бетонной<br>СМЕСИ | Page/Страница<br>3 / 6              |

| *ENGINE / ДВИГАТЕЛЬ  |             |  |                 |
|--|-------------|--|-----------------|
| Mercedes-Benz OM 906 LA                                      | 170 kW      | *Mercedes-Benz OM 906 LA                                 | 170 кВт         |
| In-line 6-cylinder liquid cooled turbocharged diesel engine. | 230 hp      | Рядный 6-цилиндровый турбодизель жидкостного охлаждения. | 230 л/с         |
| The engine is approved for mines.                            | at 2200 rpm | Двигатель имеет допуск для шахт.                         | при 2200 об/мин |

| PERFORMANCE CURVE / ТЯГОВО-СКОРОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ |         |            |         |
|--|---------|------------|---------|
| 1st gear max.  | 5 km/h  | 1 передача | 5 км/ч  |
| 2nd gear max.  | 11 km/h | 2 передача | 11 км/ч |
| 3rd gear max.  | 19 km/h | 3 передача | 19 км/ч |

| EXHAUST SYSTEM / ВЫХЛОПНАЯ СИСТЕМА         |  |
|--|--|
| Catalytic exhaust gas purifier and muffler | Каталитический нейтрализатор выхлопных газов и глушитель |

| TRANSMISSION / ТРАНСМИССИЯ                           |   |
|--|---|
| Dana 32 000 series power shift with pump drive group | Гидромеханическая КПП Dana серии 32 000 с приводом гидронасосов |
| 4 speeds forward and reverse                         | 4 скорости вперед и назад                                       |
| 4-wheel drive  | Полный привод на все колеса                                     |

| AXLES / МОСТЫ            |        |                             |        |
|--------------------------|--------|-----------------------------|--------|
| Dana 113, planetary type |        | Dana 113, планетарного типа |        |
| The rear axle is fixed   |        | Задний мост фиксирован      |        |
| Front axle oscillation   | +/- 7° | Передний мост качающийся    | +/- 7° |

| BRAKES / ТОРМОЗА   |  |
|--|--|
| Service brake: hydraulically powered dual-circuit oil immersed multidisc brakes in both axles. | Рабочий тормоз: гидравлическая двухконтурная тормозная система закрытой конструкции, на обоих мостах многодисковые тормоза в масляной ванне. |
| Safety/Parking brake: spring applied hydraulically released fail-safe -type brake.             | Предохранительный / стояночный тормоз: обратного действия, нормально заторможен пружинами, гидравлическое отключение                         |
| Retarder   | *Тормоз замедлитель Retarder, устанавливается на карданную передачу, (опция)   |
| Pump for brake release:<br>● Electric pump<br>○ Hand pump                                      | *Насос для растормаживания: (опция)<br>● С электрическим приводом 24в.<br>● Ручным приводом  |

| TYRES / ШИНЫ     |   |
|------------------|---|
| 14.00 - 24 PR 28 | Одинарные, пневматические, 14.00 - 24 PR 28 |

| STEERING / РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ          |         |   |         |
|--|---------|---|---------|
| Hydraulic frame steering Orbitrol type |         | Гидравлическое рулевое управление шарнирно - сочлененной рамой, тип Орбитроль |         |
| Frame articulation:                    | +/- 40° | Угол поворота рамного шарнира   | +/- 40° |

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
| <br><b>Normet Oy</b><br>Ahmolantie 6<br>FI-74510 IISALMI, FINLAND<br>Tel: +358 (0) 17 823 241<br>Fax: +358 (0) 17 823 606<br>info@normet.com<br>www.normet.com | <b>Utimec LF 600 Transmixer</b>   | TI 100155327<br>Date/Дата 27.5.2020 |
|  | Self-propelled concrete transporting vehicle /<br>Самоходная машина для перевозки бетонной<br>смеси | Page/Страница<br>4 / 6              |

| HYDRAULIC SYSTEM / ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА                |           |   |             |
|--|-----------|---|-------------|
| Variable displacement pump system<br>(steering and boom) | 190 bar   | Аксиально-поршневые насосы с переменной<br>производительностью (рулевое управление<br>и стрела) | 190 бар     |
|  | 135 l/min |   | 135 л/мин   |
|  | 2200 rpm  |   | 2200 об/мин |
| Hydraulic oil tank capacity                              | 160 L     | Объем масляного бака  | 160 л.      |
| Return oil filtration                                    | 10 µm     | Фильтрация масла на обратной линии  | 10 мкм      |
| Indication of level, filtration and temperature          |           | Индикация уровня, фильтрации и температуры  |             |
| Hand pump for filling of hydraulic tank                  |           | *Ручной насос для заправки гидравлического масла, (опция)                                       |             |
| Fluid evacuation panel with sampling points              |           | *Система слива жидкостей жидкостей, (опция)   |             |

| FUEL TANK / ТОПЛИВНЫЙ БАК |       |       |        |
|---------------------------|-------|-------|--------|
| Capacity                  | 160 L | Объем | 160 л. |

| ELECTRICAL SYSTEM / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  |            |   |            |
|--|------------|---|------------|
| Exposed components are min IP 54 standard  |            | Наружные детали имеют уровень защиты не ниже IP 54                                  |            |
| System voltage   | ±24 V      | Напряжение сети   | ±24 В      |
| Battery  | 2 × 115 Ah | Аккумуляторная батарея  | 2 × 115 Ач |
| Alternator   | 100 A      | Генератор   | 100 А      |
| LED driving lights   | 6 pcs      | Ходовые светодиодные фары   | 6 шт.      |
| LED work lights  | 4 pcs      | Светодиодные фары рабочего света  | 4 шт.      |
| Side reversing LED lights  | 2 pcs      | Светодиодные фары заднего хода  | 2 шт.      |
| LED work lights on load end  | 2 pcs      | Светодиодные фары рабочего света сзади  | 2 шт.      |
| Rotating beacon; amber   | 1 pc       | Желтый проблесковый маячок  | 1 шт.      |
| Lights and horn of rear moving   |            | Звуковая и световая сигнализации заднего хода                                       |            |
| LED side lights; amber   |            | Желтые светодиодные габаритные огни   |            |
| LED parking, brake, turn indicators and indicator lights                               |            | Светодиодные стояночные огни, стоп-сигналы, указатели поворота и сигналы индикации  |            |
| Wire harness (self-extinguishing) with tinned wires and watertight conduits            |            | Самозатухающие жгуты электропроводки в несгораемой и водонепроницаемой оболочке     |            |
| Reversing camera   |            | *Камера заднего вида  |            |
| 4 cameras, 1 display. OACR/VCR system recording device with 72 hour memory             |            | *Система видеорегистрации на 4 видеокамеры, объем памяти на 72 ч.                   |            |
| WLAN connection  |            | *Передача данных по беспроводной системе WLAN                                       |            |
| ± 12 V, 18 A power supply in cabin with socket and connector                           |            | *Вывод ±12 V в кабине для систем заказчика, (опция)                                 |            |
| Equipment for monitoring the presence of methane with an uninterruptible power supply. |            | *Аппаратура контроля содержания метана с источником бесперебойного питания, (опция) |            |

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
|  <p><b>Normet Oy</b><br/>Ahmolantie 6<br/>FI-74510 IISALMI, FINLAND<br/>Tel: +358 (0) 17 823 241<br/>Fax: +358 (0) 17 823 606<br/>info@normet.com<br/>www.normet.com</p> | <h2>Utimec LF 600 Transmixer</h2>   | TI 100155327<br>Date/Дата 27.5.2020 |
|  | Self-propelled concrete transporting vehicle /<br>Самоходная машина для перевозки бетонной<br>смеси | Page/Страница<br>5 / 6              |

| <b>DRIVER'S COMPARTMENT / КАБИНА</b>   |   |
|--|---|
| Open 2-man cabin FOPS/ROPS approved  | *Открытая 2-х местная кабина, соответствует стандартам FOPS/ROPS  |
| Enclosed 2-man cabin with glass, ROPS/FOPS, provides noise level < 75 dB   | *Закрытая остекленная 2-х местная кабина, соответствует стандартам FOPS/ROPS, обеспечивает уровень шума < 75 дБ   |
| Driver's seat with cushioning  | Водительское сиденье с амортизацией   |
| Seats with retractable lap seat belts  | Сиденья оборудованы выдвижными поясными ремнями безопасности  |
| MID 070S Multifunctional Display with: - meters; e.g. speed, RPM, operating hours, fluid levels, temperatures, pressures, alarms, faults | Многофункциональный дисплей MID 070S отображает: скорость, обороты, моточасы, уровни жидкостей, температуру, давление, аварийные сигналы, коды неисправностей |
| Forward and side seating for the driver with two sets of pedals (brake and accelerator)  | *Два комплекта педалей для водителя (тормоз и акселератор): спереди с боку  |
| Two rear-view mirrors  | Два зеркала заднего вида  |
| Marking of controls in Russian   | Маркировка органов управления на русском языке  |
| CD/Radio system  | *CD/ радиосистема, (опция)  |
| Cabin heating  | *Обогрев кабины   |
| Air conditioning   | *Кондиционирование воздуха, (опция)   |
| Windshield wiper and washer  | Стеклоочиститель с омывателем стекла  |
| Protection of the windshield   | *Защита лобового стекла, (опция)  |
| Closed box for documentation   | *Закрытый ящик для документации, (опция)  |
| Space for self-rescuers  | *Место для размещения шахтного самоспасателя, (опция)   |
| Stationary metal box designed for medicine chest and repair tools  | *Стационарный металлический ящик для размещения аптечки и набора инструмента, (опция)   |

| <b>GREASING SYSTEM / СИСТЕМА СМАЗКИ</b>           |   |
|---|---|
| Centralized grease fittings for the carrier       | Ручная централизованная система смазки для шасси  |
| Automatic lubrication system for carrier: Lincoln | *Автоматическая система смазки для шасси: Lincoln |

| <b>FIRE SUPPRESSION SYSTEM / СИСТЕМА ПОЖАРОТУШЕНИЯ</b> |                           |
|--|---------------------------|
| Manually actuated                                      | активируется вручную      |
| Automatic actuated                                     | *Автоматическая активация |

| <b>OTHER / ДРУГОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</b> |       |                                      |        |
|------------------------------------|-------|--------------------------------------|--------|
| 12 kg handheld fire extinguisher   | 1 pc  | Ручной огнетушитель весом 12 кг.     | 1 шт.  |
| Wheel chocks with brackets         | 2 pcs | Противооткатные упоры с кронштейнами | 2 шт.  |
| Operator's tool kit                | 1 pc  | Набор инструмента оператора          | 1 шт.  |
| Emergency warning triangle         | 1 pc  | Знак аварийной остановки             | 1 шт.  |
| Operation manual                   | 2 pcs | Инструкции по эксплуатации и ТО      | 2 экз. |
| Spare parts catalogues             | 2 pcs | Каталог на запасные части            | 2 экз. |
| CD and PDF form                    | 2 pcs | Документация формате PDF на CD       | 2 шт.  |
| Spare wheel                        | 1 pc  | *Запасное колесо в сборе             | 1 шт.  |
| Hearing protectors                 | 4 pcs | *Защитные наушники                   | 4 шт.  |

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
| <br><b>Normet Oy</b><br>Ahmolantie 6<br>FI-74510 IISALMI, FINLAND<br>Tel: +358 (0) 17 823 241<br>Fax: +358 (0) 17 823 606<br>info@normet.com<br>www.normet.com | <b>Utimec LF 600 Transmixer</b>   | TI 100155327<br>Date/Дата 27.5.2020 |
|  | Self-propelled concrete transporting vehicle /<br>Самоходная машина для перевозки бетонной<br>смеси | Page/Страница<br>6 / 6              |

|   |  |
|---|--|
| Articulated joint locking pin to protect frame from folding during transportation of the vehicle                              | Блокирующий палец на сочленении рамы для предотвращения складывания машины при транспортировке   |
| Hydraulic front support legs  | *Передние гидравлические опоры   |
| Standard symbol labels  | Стандартные таблички с обозначениями   |
| Turbo timer (engine shutdown delay relay system) for cooling the engine and turbocharger, equipped with quick shutdown button | *Турботаймер (система задержки выключения двигателя) для охлаждения двигателя и турбокомпрессора, оснащенный кнопкой быстрого выключения |
| High pressure washer with 230 L tank  | *Мойка высокого давления с баком для воды 230 л.   |
| Form oil system with 30L tank   | *Система формовочного масла с баком 30л, (опция)   |
| Accelerator system with 250 L tank and hydraulic driven pump  | *Бак 250 л. для химических добавок с насосом гидроприводом, (опция)  |
| Reflector tape around the machine   | Светоотражающая лента по контуру машины  |